

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, JUNIO 20 DE 1912

N. 674



TIPO BASKO

(J. G. G. G.)



## La fiesta de San Juan

**N**OCAS fiestas hay en el año á la vez tan evocadoras, tan intensas, tan populares é íntimamente bellas y sugestivas, como lo fiesta de San Juan. Fiesta radiante de luz, fiesta embriagadora del alma y los sentidos; fiesta en que el cielo ríe con el esplendor de su azul, donde el sol campea refulgente y deslumbrador; fiesta que surge del fondo de la Naturaleza, como en una explosión sublime de plenitud, de alegría, de optimismo. San Juan, rememora nuestros más íntimos y sentimentales recuerdos, despertando la nostalgia de cosas que pasaron y días que fueron... para más no volver. Si adolescentes, cuando llega el día de San Juan recordamos los días de nuestra infancia; si jóvenes, los de nuestra adolescencia; si maduros, los de nuestra dorada juventud; y si viejos ya, los de nuestra vida entera. Porque en este día de San Juan, ¿quién de vosotros no soterra algún recuerdo, algún íntimo episodio de su vida, una de esas gratas evocaciones que al cabo de los años resurgen en nuestro interior con la serenidad y melancolía de un ardiente crepúsculo? ¿Quién no ha vagado en una de esas gratas evocaciones que al cabo de los años resurgen en nuestro interior con la serenidad y melancolía de un ardiente crepúsculo? ¿Quién no ha vagado en una de estas noches profundas, estrelladas por una calleja solitaria y adormida, con el corazón inflamado de entusiasmo, de esperanza, de ilusión, de amor? ¿Quién en una de estas noches no ha levantado sus ojos al sereno cielo, mientras el corazón brincaba con no olvidados anhelos?

Y he aquí que la tierra acariciada en los espléndidos días de Junio por el ardiente sol y regalada por la dulce brisa primaveral, se ostenta en una máxima ponderación de plenitud y hermosura, de gozo y alegría. Ya los campos se han vestido con el verdor primaveral; verdeguean los herreñales; florecen los manzanos, se engalanan ostentadamente las arboledas, muestran los jardines el primor de las colorientas flores y los frutales anuncian sus primicias; vístense con la gala de sus matorrales y agrestes helechos las bravías montañas y hasta las baldías tierras se cubren con su verde y mullido césped. Oh, bello, armónico y profundamente ideal campo de Junio pleno y rebosante!

Ha llegado en nuestro país ya la rubia Primavera; y al mágico soplo de su aliento, toda la Naturaleza se rejuvenece y ríe una sonrisa épica y soberana: han cesado ya las

lluvias pertinaces, el vendaval no sopla el frío ha fenecido al beso amoroso y paternal del sol; de las altas cimas montuosas la nieve se ha fundido; no balan los ateridos rebaños y la alegría, el contento de la existencia, la sal de la vida, ha tornado á contentar al mundo, sumido en la lóbrega tristeza, y en el tedio infinito del invierno... ☽

Al influjo, pues, de este armónico concierto de cosas bellas y ponderativas, surge del alma popular la flor más hermosa de todas las flores: la alegría. Alegría fuerte, intensa, espontánea, pletórica y franca, que tonifica el corazón de congojas y pesares, abriendo de par en par las puertas al optimismo y al encanto que dimanan las cosas todas que nos rodean, risueñas y alegres, encantadoras y sugestivas. ¿Hay alegría más amable que esta alegría que inunda nuestra alma en los días primaverales? Surgen entonces de todos los pueblos, de todas las aldeas, de todos los lugares, las romerías y las fiestas; casi todos los pueblos celebran en esta estación sus fiestas titulares; se organizan campestres excursiones, y los bailes y las bacanales irrumpen todo el país, como un culto soberano y espléndido que los hombres tributan á esta estación sublime por excelencia. Es un culto á la vida bella, al sol, á la libertad, al cielo, á los campos, á la Naturaleza; es como un himno gigante, digno de ser cantado por un poeta único, por un sacerdote de una religión hipotética, por un héroe en el colmo de su apoteosis.

Y cuando la naturaleza ha llegado á su mayor grado de plenitud y grandeza; cuando el cielo es más alto, más intenso, más azul y profundo; cuando las tierras ostentan su mayor exuberancia, la fiesta de San Juan da la sensación de la cúspide más alta de la belleza y el encanto primaverales, tal como si esta fiesta de San Juan fuera á modo de monumento que simbolizase el grado más sublime en la vida del año, el momento más lleno de optimismo y alegría en los hombres, el día en que el sol brilla con más inusitados fulgores, sin dejar sentir aún el riguroso calor del estío, que se aproxima.

¡San Juan! Fiesta única, fiesta universal, en que desde Oriente á Poniente se celebra con inmenso entusiasmo; fiesta en que es imposible la tristeza, ni en el cielo ni en los hombres; fiesta en que es imposible llorar; fiesta en que nos habla de nuestros días pasados—de nuestros días felices;—fiesta de añoranza, fiesta de los campos, en que como un holocausto sagrado se levantan desde las altas montañas y los deprimidos valles, ese himno grandioso y sentimental entonado por lenguas de fuego que desde todos los ámbitos se levantan al cielo en un sublime anhelo y en una sublime esperanza....



¡Las hogueras de San Juan! ¿Quién ignora las hogueras que en la víspera noche, remediando las apenas nacientes luminarias del cielo ensombrecido, tachonan la tierra con sus puntos de luz, frente á los caseríos, en medio de las heredades, en las plazas, en las montañas, en los angostos valles?

El sol ha derramado ya su postrer hilo de luz desde el remoto Occidente. Es la hora melancólica y silenciosa del fenecido crepúsculo, de cuyos tintes aún se tornasolan de arrebol las nubes que el cielo engalanan. Cesa paulatinamente el gorjeo de las aves: un silencio profundo y religioso reina, solo turbado por fugitivo pájaro que raudamente busca la amorosa enramada, piando debilmente. Por el Oriente, denso en bruma y misterioso, aparece la blanca faz de la luna. El cielo se asombra de momento en momento: los arreboles se difuminan y sobre la ya profunda y obscura bóveda, brilla la luz viva del refulgente véspero. La noche es cerrada: el silencio absoluto: el misterio sublime. Toda la Naturaleza parece sobrecogida bajo el encanto de esta hora, propicia á toda evocación y ensueño. Sobre aquel fondo brilla de pronto, imperceptible apenas, débil luz, que poco á poco se agranda: es una fogata que en la cúspide del monte se inicia. Y como á un conjuro, brilla de pronto otra luz en el opuesto monte; entonces, y como apercebidos los demás montes, surgen luminosos destellos que llenan el misterioso paisaje de puntos de ardiente luz.

Si visto así, en perspectiva, es este un espectáculo profundo y sugestivo, no lo es

menor contemplando desde prudente distancia, que nos permita observar de cerca una de estas hogueras, en que las ramas y los zarzales y la paja y el seco helecho, crepitan violentamente, levantando densa humareda, á través de la cual ascienden las vivísimas llamas; sobre aquella obscuridad profunda.

Vereis, si os acercáis un poco, como se atiza aquella hoguera á porfía, contribuyendo el padre y los hijos y el *morroi* á que el fuego subsista y arda cada instante con más ardor. Cuando ya nada resta que ser devorado en este incendio, es de ver el aire y la soltura con que los mozos saltan sobre la hoguera, cuyas llamas ascienden siempre: saltan primero á un lado, y luego á otro: tornan á saltar luego de un costado, formando sobre el fuego una cruz; gritan á la vez, cantan poseídos de extraño entusiasmo; y más distantes que nosotros, podremos ver, á la luz de las llamas, á las mujeres que contemplan esta escena hablando y riendo, y animando con sus voces á que el salto sea mayor ó más vertiginoso.

Todo el valle, la montaña toda, se halla en aquella hora atenta al mismo espectáculo. Hasta que la llama se extingue y quedan las humeantes cenizas, levantando un humo blanco y leve sobre cada hoguera.

¡Qué secreto entusiasmo el de los jóvenes que ansían la mañana luminosa del próximo día, para hablar por vez primera de su escondido amor, á la que en la noche de luna ha engalanado su ventana con ramos de laurel y hojas de roble!

DONOSTY.



LOS "ESPATADANZARIS," DEL CENTRO BASKO DE GAZTEIZ (ALABA)

Los "Espatadanzaris" del Centro Basko de Gazteiz (Alaba) que han verificado notables bailes durante las fiestas de San Prudencio, celebradas en Vitoria



## OROITZA TOLOSA-RI

Ollangor-peko erri shar ontan  
jayo nintzan eta azi  
amak laztanka bere besotan  
emanaz milla igurtzi;  
argirotuta berialashe  
maitaturik au lenbizi  
irri gosho bat egin niyon ta  
euskera nuben irintzi.

Orduezkeroz Tolosan daukat  
bizi leku on maitia,  
t'erreza danik ezderizkiyot  
emendik aldegitia;  
noizbait bearrak agintzen badit  
urrutira joatia  
onen oroitza biotz barruan  
eremango det gordia.

Udaberriyan pozkiro dator  
enada bere kabira  
lendabiziko egaldi mocha  
eralki zun alderdira;  
nik ere ala agingo nuke  
enadak bezela gira  
San Juan egunaz urtero nere  
kabi dan jayotz-errira.

Emen daruzkat ama, senide  
aida ta nere lagunak  
emen jolas ta beste gauzaren  
oroitz ugari legunak;  
goguan ditut goguan emen  
askotan umetasunak  
ibai-ertz ontan egin-erazten  
zizkiran amets kutunak.

Tontor politez inguratua  
alaitsu dago t'egoki  
bere kondairan gordelaria  
mendi bakoitzak diruri,  
oñetan ur-me garbi garbiyak  
dijoazkio berari  
aldi batzutan ariñ t'apartsu  
iñoiz berriz geldi... geldi.

Ibyak leun millizkaturik  
ondoro sustrai ta zanak  
aldamenetan iyo zaizkio  
arbol sendo ta bikañak;  
chori-saill aundiz beteak daude  
zumardiko thantai gañak  
jardun bizi ta zoragarriyak  
agurtzen dama lirañak.

Emen dan bezin gazteri ernaya  
alde guchietan dago  
izan liteke, bañan ni beintzat  
iritzi orretan nago;  
esango dute, choro shamarrak  
au t'ori gerala baño...  
*ausoko beyak errua luze*  
ta... ezdet ezan nai geyago.

Etzazutela uste gu beti  
izan gerala oso narrak  
Tolosan ere jayo izan dira  
gizon jakintzu t'azkarrak;  
lenaz nor giñan esan bezate  
etzai-gudari zangarrak,  
ikusi t'entzun Beotibarko  
kondaira t'abeti zarrak.

Erri aundi bat ez izan arren  
zer erakutzi badezu  
ol eder eta beste gauz asko  
gallen ageri zaizkitzu;  
lanerako gaur dezun arretak  
goi goien ipiñi zairu;  
¡aiañ erri zintzo jatorra zera!  
¡aiañ ospetzuba zera zu!

Emeterio ARRES E.

## Nacionalistas y republicanos

### UNA CARTA DEL SEÑOR GASKUE

En nuestro colega donostiarra "La Voz de Gipuzkoa" encontramos una carta del ilustrado baskófilo señor Gaskue, aparecida en un diario bilbaíno, á raíz del asunto del "pacto" y que más tarde reprodujo el citado periódico gipuzkoano.

Dicho documento, que más adelante reproducimos y que ha sido comentado ya por "Gipuzkoarra", órgano de los nacionalistas gipuzkoanos, ha producido la sensación que por regla general causan todas las varoniles gestas de Gaskue, quien aunque equivocado en ciertos extremos, es un espíritu integramente basco y luchador.

Dice así la referida carta:

"Mi distinguido amigo: Agradezco á usted de todas veras que se haya acordado de mí. La noticia que usted me da, es en extremo satisfactoria. Sé que el señor Echevarrieta, á cuyo excelente padre, don Cosme, traté mucho, es un buen baskongado. En cambio, en cuantos mitins republicanos y bloquistas se han dado aquí, los republicanos oradores que han venido de otros lados, no han tenido jamás una palabra para alabar nuestra autonomía radical, perdida por la fuerza. En todos esos mitins, latente y visible, ha predominado cierta nota unitaria que me ha contrariado, porque, para mí, la tiranía del Estado es tan aborrecible como otra cualquiera. Esa es la razón de haberme limitado constantemente á oír, ver y callar en tales mitins. Por eso la noticia que usted me da, es doblemente agradable.

"Es para mí indudable que los nacionalistas bilbaínos de la izquierda deben unirse, ó federarse, á los republicanos, si han de conseguir personalidad y beligerancia.

"En el partido republicano, único y autónomo de San Sebastián, predomina el elemento federal. Debido á esa circunstancia y á la propaganda constante de algunos amigos, el republicanismo gipuzkoano es formal, en el sentido reformista mío, que usted bien conoce y que expliqué claramente en las conferencias á las que usted tuvo la bondad de acudir en Bilbao.

"¿Existe la misma tendencia en el republicanismo bilbaíno? Lo dudo, pero no tengo elementos suficientes para formar juicio. El sentido regional y federal, dominante en España, antes de los Austrias y Borbones, se ha perdido, menos en Cataluña. El latinismo francés, terriblemente unitario, ha invadido por completo la Península ibérica. Cierto es que la palabra autonomía se oye á diario y en todos lados; pero ¿hay realmente espíritu autonómico? ¿Existe la idea clara, intensa y profunda de la libertad verdadera como la inglesa ó suiza? Lo dudo también.

"Lo que ustedes hagan, ó traten de hacer, depende, á mi juicio, de la orientación predominante en el republicanismo bilbaíno. De todos modos, una aproximación de ustedes hacia él, tendría la ventaja de influir en las futuras tendencias suyas.

"No hay nada que esperar de carlistas é integristas. Dominan en Gipuzkoa por completo, y lejos de hacer algo en sentido fuerista, han constituido aquí un pequeño estado, resueltamente centralista y tiránico, atropellando y vejando á los Ayuntamientos que no son de su color político. Han olvidado que las Diputaciones forales eran nombradas por la Junta de representantes de los Municipios, y responsables ante ella de su gestión.

"El bizkaitarrismo, que pudo haber constituido una extrema derecha, sirviendo de contrapeso al centralis-



mo, está atado de pies y manos, entregado por completo al clero. Ni hace, ni hará jamás cosa que valga un céntimo.

“La única esperanza mía está en el republicanismo, ó en la forma intensa que venga de fuera, saltando por cima de la nación francesa, que sólo piensa en ejércitos y conquistas, dígame lo que se quiera.

“Aguardo ansioso lo que ocurre y se diga en Baracaldo. Si Melquiades Alvarez y Horacio Echevarrieta, dicen algo que nos conforte y consuele, serán acreedores á nuestro profundo reconocimiento.

“El abandono inconcebible por parte de los clericales del asunto foral, ofrece á los partidos izquierdistas baskongados la ocasión de levantar en alto la bandera autonomista radical. Aunque sólo fuera por egoísmo, deben hacerlo.

“Ya se ha visto que el movimiento regional catalán murió, como el baskongado, á manos del clericalismo, que pospone la idea de patria á la idea de la tiranía religiosa. Allí los republicanos autonomistas se han ido al republicanismo español. Aquí, en Gipuzkoa, hemos ingresado en el partido republicano, y ejercemos en él cierta influencia como he dicho. Todo indica que ustedes deben iniciar un movimiento igual ó parecido, si encuentran ustedes, como deseo vivamente, ambiente favorable en el partido republicano.

“Salude usted al señor Echevarrieta de mi parte, ofreciéndole el testimonio de mi consideración distinguida.

“Y usted disponga de su afectísimo amigo y S. S.

F. GAZKUE.”



## EL CANTO DEL GRILLO

La primavera se anuncia muy diversamente á los temperamentos. Unos la ven en las nuevas flores, otros en el limpio cielo, otros en el sol. Pero, ahora que el espíritu del hombre se va afinando y sutilizando cada vez más; ahora que los tópicos manidos se miran cada vez con más horror, ni queremos hablar de las flores, del cielo, ni del sol.

¡Cuántas páginas se han escrito, cuántos poetas han suspirado ante ellos!

En cambio de tí, grillo que cantas en la media noche, ¿quién se ha ocupado?

Y éste es el mensajero que todos los años me dice: la primavera ha venido ya. Claro está que en los calendarios las estaciones se anuncian irrefutables y matemáticamente. Pero, el calendario es un fetiche, un dios familiar y paradójico: es un reloj que pretende acompañar y urbanizar nuestra vida. Pero los relojes y los calendarios son cosas ajenas al espíritu humano. El hombre tiene otro calendario y otro reloj; sus ideales, sus sentimientos, su voluntad, no dependen sino del motor íntimo y esencial que todos llevamos dentro. Un calendario me anuncia la primavera; pero, salgo á la calle, donde llueve y ventea, y me meto dentro de mí, y también ventea y llueve: esta lluvia que el gran poeta Longfellow decía que en cada vida ha de caer:

*into each life some rain must fall,  
Some days must be dark and dreary*

Pero este grillo que me ha despertado en la media noche, con su canto de flauta, ha metido en mi alma la primavera. Bien es verdad que la noche — soledad y silencio, — es propicia á levantar en la imaginación las quimeras más absurdas. De día, en el trajín de la vida urbana, el hombre no puede pensar. Pensará, sí; pero su pensamiento no será el pensamiento clásico, reposado y sereno, sino el febril y tumultuoso. Si este pensamiento pudiéramos concretarlo en imágenes gráficas, sería con relación al sereno arco iris, la quebrada vivacidad del relámpago.

Pero, quién sabe dónde está la sabiduría; quién sabe si es la quimera la suprema comprensión. Yo me he entregado, pues, á la magia sentimental y evocadora que el canto del grillo ha levantado. Éste sí que ha sido el calendario de mi alma! Sí, la primavera ha llegado — he dicho dentro de mí — Han llegado, sin duda, las flores, los pájaros; los árboles se cubrirán de hojas, las montañas....

Ya está la imaginación en marcha. Los pájaros cantando amorosos en las arboledas, las montañas donde cantan los grillos nos llevan á la primavera esencial y máxima: la primavera humana. Pero, no todos pueden tener de la primavera de su vida un idéntico aspecto. Mi aspecto peculiar son los grillos. Cuando llegaba la primavera, un impulsivo y fuerte sentimiento de libertad y poesía anegaba nuestras almas de escolares. Ante nuestros ojos se levantaba el día brindando sol y libertad. Desertábamos de la escuela, y nos íbamos al monte. ¡Qué diferencia! Muchas veces pienso, con un poco de vergüenza, en aquellas deserciones. Pero, acabo por creer que, para nuestra educación basada en un sistema pedagógico de brutalidad intelectual, aquellas deserciones eran una grande y fuerte lección de pedagogía. Lo que nuestros maestros no sabían dilucidar, con todos sus libros, un día de amplia libertad aclaraba por completo; de aquel modo simple y expedito se patentizaba la fuerte vocación de cada uno. En cambio, en la escuela, ningún maestro supo comprendernos.

¿Qué nos brindaba la montaña? Allí, soterrados en las grilleras, cantaban sin fin los orizpteros primaverales. ¡Con qué cuidado nos acercábamos á sus galerías! ¡Con qué atención poníamos el oído á tierra!

Nos sentíamos, entre nosotros, más humanos y cordiales. Unos se sentían fuertes y aguerridos, como los niños godos; otros sentimentales; otros filósofos.

Y ahora, á lo largo de los años, veo lleno de admiración que todos aquéllos han seguido el camino que iniciaron en la montaña, cazando grillos. Y ahora, cuando en la media noche canta el grillo, evoco toda aquella vida. Otro muchacho, como nosotros, ha cazado otro grillo en una deserción primaverales. Este grillo canta en mi vecindad todas las noches. La primavera ha venido. Y este grillo que toca la flauta en cada primavera de mis años ¿me seguirá evocando hasta la muerte?

Alguna noche, cuando el insomnio de la vejez me permita oírle más, y cuando los años pasados me evocan más cosas, saldré al balcón á saludar la primavera.

San Sebastián ¡cuánto habrá crecido! En la pradera donde cazábamos grillos, en las dunas de pinos, en todo aquéllas que fué montaña para nosotros, se levantarán edificios, se alinearán calles, se erguirán escuelas.. Ya éste no será “nuestro” San Sebastián. Nos sentiremos extranjeros, atrasados, detenidos, y el sentimentalismo nos atará con fuertes cadenas á lo que pasa una vez y ya no vuelve.



## COSAS DE ANTAÑO

**Unos naufragos donostiarras.—Cómo realizaban nuestros abuelos un viaje á América.**

Todavía no se ha olvidado, ni se olvidará en mucho tiempo, la espantosa catástrofe del "Titanic".

Los periódicos continúan insertando detalles y haciendo comentarios sobre tan trágico suceso.

Esto me trae á la memoria el recuerdo de un naufragio análogo acaecido hace bastantes años á unos paisanos nuestros.

En la corbeta "Jacinta", de esta matrícula, que había salido del puerto de la Habana con rumbo hacia aquí, venían entre otros pasajeros varios donostiarras. Eran éstos el señor don Alberto Saleses (más tarde dueño de Ayete), el padre y hermano mayor del famoso canónigo don Vicente Manterola, dos muchachos jóvenes, hijos de una pobre viuda que residía en San Sebastián y un casero del Antiguo.

La navegación á vela obligaba entonces á remontar el derrotero á la altura de las Terranovas para encontrar vientos favorables y la corbeta tuvo la desgracia de tropezar en aquellos peligrosos mares con un "iceberg", causándose tal avería, que por momentos se iba á pique.

La tripulación y el pasaje, en número de treinta personas, se embarcaron en los dos únicos botes de á bordo, mas al aperebirse los jóvenes hermanos que se habían metido juntos en la misma embarcación, convinieron que uno se trasladase á la otra, para evitar que pereciendo los dos, quedase su infeliz madre sin amparo.

Admirable previsión, que se vió pronto confirmada, porque minutos después, habiéndose olvidado de picar el cable que sujetaba una de las lanchas á la corbeta, ésta, al irse á pique, la arastró consigo y se ahogaron cuantos se hallaban en ella.

Los naufragos del único bote que quedó flotando y en el que iban la mayor parte de los donostiarras, navegaron durante seis días por aquel desierto de agua, errantes y famélicos, y estuvieron á punto de sortearse para servir de alimento á sus compañeros.

Como entonces no se conocía la telegrafía sin hilos, ni la navegación á vapor, que pudiera prestarles rápidos auxilios, se encomendaron á la Providencia y ésta vino en su socorro el séptimo día en forma de un bergantín inglés, que les recogió.

El capitán, después de atenderles con cariño, les manifestó que la larga travesía que llevaba con vientos contrarios le había agotado gran parte de los víveres y que serían sometidos tripulantes y naufragos á ración muy estrecha. Hizo que subieran sobre cubierta los comestibles y los repartió equitativamente. Pero como se prolongaba mucho la navegación, llegó un día en que se acabaron los víveres y el último reparto fueron velas de sebo que devoraron resignados ante la terrible perspectiva de tener que comer carne humana.

Arribaron en un estado desesperado á las costas de Inglaterra y en el primer puerto, el capitán los echó á tierra con lo puesto y sin recursos.

El casero del Antiguo se acercó á Saleses, á quien declaró en voz baja que en su cinturón de cuero había salvado cincuenta onzas de oro, producto de sus ahorros de Cuba, y las ponía á su disposición sin que se enterasen los demás.

El noble caballero de Saleses, rechazó la oferta si no se hacía extensiva á todos los naufragos, y consi-

guió del casero que accediera, bajo palabra de reintegrarle cuando llegasen á San Sebastián.

Esta verídica historia que la conocen varios aquí, la he resucitado por parecerme oportuna en los momentos en que aún se sigue hablando de la hecatombe del barco mayor del mundo.

\*  
\*\*

Viajar es el placer de la gente rica, y hemos llegado, precisamente, á la época del año en que se viaja más.

Con los adelantos modernos, el trasladarse de un punto á otro es sencillamente dar un paseo, y se vá hasta el último rincón de la tierra con todo género de comodidades.

El contraste con la forma de hacerlo de antaño es enorme, y en el mismo San Sebastián tenemos para ejemplo el que voy á relatar como prueba de lo que significaba un viaje de aquí á América hace dos siglos.

Don Jerónimo Narrica, persona influyente que vivía en la calle del Pueyuelo, allá por los años de 1700 y pico, veíase perturbado en lostranquillos goces de una vida sedentaria con carras muy apremiantes de Venezuela, en que se le comunicaba que su presencia era indispensable para la liquidación de una cuantiosa herencia, muy embrollada, que en tan lejanas tierras había dejado un pariente.

Tres años necesitó para resolverse y discutir las ventajas é inconvenientes del viaje y los medios de efectuarlo, caso de decidirse.

Consultas repetidas con su confesor, con su abogado, con el médico, con sus amigos predilectos; lectura de toda clase de obras referentes al país que se proponía visitar, nociones de astronomía, detalles de navegación, todo este caudal de conocimientos le fué necesario para inclinar su ánimo á la realización del viaje.

En la ciudad, entonces de unos seis mil habitantes, no se hablaba de otra cosa, y en los templos se elevaban preces al Altísimo para que protegiese al viajero en su larga y peligrosa navegación.

La Madre Transverberación del Espíritu Santo, se encargó de fabricar una gran partida de bizcochos y dulces para el camino; en otro convento confeccionaron las camisas; la superiora se comprometió á tener bajo su protección á la familia de don Jerónimo mientras durase la ausencia, que no se podía precisar; una monjita descalza, le preparó el tabaco; la ropa interior y de cama, se reparieron entre varios establecimientos religiosos; los frailes se ocuparon del calzado y sastres, y costureras tenían entre las manos las prendas de color. Las comunidades le enviaron cajones de escapularios para que convirtiese á los infieles; el párroco, libros piadosos; los maestros, un centenar de cartillas, y la población entera fué depositando su encargo en la casa del hombre que se marchaba á las Américas embarcado sobre cuatro tablas y dispuesto á correr los mayores peligros.

El equipaje adquirió proporciones gigantescas. Después vino el testamento, y, por último, el reconocimiento médico para cerciorarse de que no tenía lesión y su salud estaba á prueba de otros climas.

Los preparativos, invirtieron seis meses, á pesar de la intervención personal de las hermanas de don Jerónimo, que lo dirigían todo.

Hubo que esperar los aprestos del navío "Nuestra Señora del Coro", recién salido de los astilleros de la Real Compañía de Caracas, situados en la actual rampa de bajada á la playa á la entrada de la Concha.

Este barco iba á hacer su primer viaje con rumbo á La Guaira por cuenta de dicha Compañía, al servicio de la cual se perdieron cuarenta y cinco mil hombres.

Llegó por fin, el temido momento del embarque, y



¡qué confusión! Maletas, bultos, cajas y baúles obstruían los pasillos y las escaleras de la casa y en las habitaciones, en el portal y en la calle, un mundo de gente se aglomeraba para acompañarle hasta el muelle.

Gallardamente, "Nuestra Señora del Coro" desplegabá velas en la bahía. Don Jerónimo acompañado de sus dos hermanas, se trasladó á bordo á última hora, y después de los abrazos de despedida, éstas bajaron á una lancha y desde ella, con el pañuelo en los ojos, le dirigieron besos con la punta de los dedos.

Al cabo de diez años, don Jerónimo volvió de América trayendo sendos patacones, pero al regreso ha-

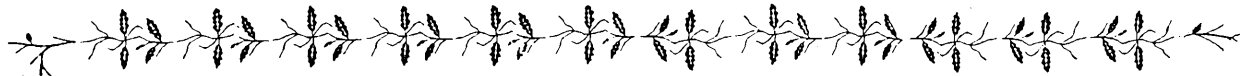
bía sufrido tan recio temporal, que por poco no lo cuenta.

Así viajaban nuestro abuelos: con grandes preparativos morales y materiales.

El progreso ha hecho del hombre en los actuales tiempos, á fuerza de moverle de un lado para otro, el objeto más ligero y portátil.

Palacios flotantes transportan hoy en pocos días á través de los mares al viajero que provisto de una simple maleta puede llegar hasta el último confín del mundo, seguro de encontrar allí cuanto necesita.

Alfredo LAFFITTE.



### BERSO - BERRIAK

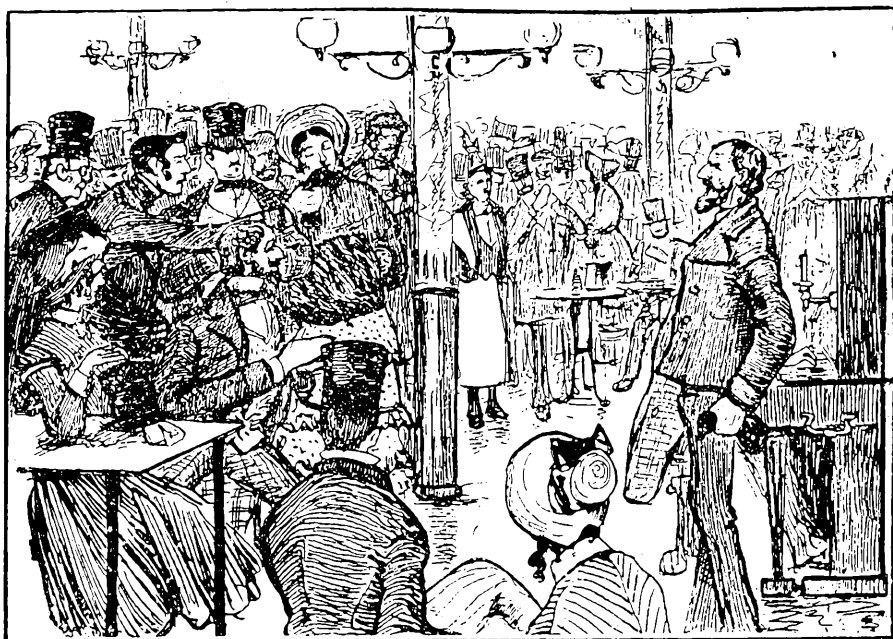
En medio de la plaza de Villarreal de Urrechu, se levanta la efígie marmórea de un patriarca, al menos, tal lo parece. Su actitud arrogante, es la del que tiene fuero para mandar un pueblo; su cráneo ámplio y melenudo, su luenga barba, los trazos, todos, de su fisonomía hacen recordar á Moisés. Pero (extraña cosa!), este hombre, de cabeza tribunicia y pies de pastor, no empuña las Tablas, no un cetro ni un bastón siquiera, sino... una guitarra! Quizá la única que haya en el pueblo de Villarreal.

Este hombre es Iparraguirre el paradógico, el que, cantando amores á su tierra, no puso los pies en ella sino para morir, derrotado; el que, penando por las penas de su madre no alivió ninguna: antes bien, dióselas él, y tan grandes, que acortaron su vida, el que suspirando por su hogar, se acercó á él un día para incendiario!...

Duéleme el corazón al aventar estas miserias, pero lo hago por hacer justicia. Al pié del monumento, no debiera decir «A Iparraguirre» sino «A la Musa popular», á la que pasa cantando por valles y cañadas, y pone amores, sátiras ó lamentos, en labios plebeyos. Y, junto al nombre de Iparraguirre, con más aparentes letras, escribiéranse los de Bilinch, Altuna, Elisamburu, Larralde, Arzak y otros muchos que más y mejor que el primero cantaron en baskuenze rimado.

Nació el 12 de Agosto de 1820; pusieronle sus padres en el Seminario de Lazkano de donde se fugó á San Gregorio de Alasin para militar en las filas carlistas, incorporándose al primer batallón de Gipúzkoa. Le hirieron en Arrigorriaga, Castrejana y Mendigorria. Huyó á Francia en donde vivió á expensas de los muchos emigrados que por estas y otras naciones se dispersaron. Rodó por Suiza, por Alemania, Italia é Inglaterra. Llegó también al Nuevo Mundo, haciendo la vida parasitaria de un trovador, tocando la guitarra ante todas las mesas...

Indultado, volvió á España pero su espíritu inquieto no se avenía á la par de que tan necesitado estaba el país. Por sus turbulencias, fué nuevamente expulsado del País Baskongado; refugióse en Madrid,



y allí, no en la obscura noche de los tiempos sino á mediados del siglo pasado; no en el corazón de Euzkera, sino en el café de San Luis, sonaron por primera vez las estrofas del «Gernikoko Arbola».

Tal es la escena representada en el shanto que os he dibujado. El bardo, en la madurez de su vida, erguida la arrogante figura, boina en mano, canta el himno compuesto por su acompañante ALFUNA. Acaso puso él la letra, pero tal cosa más fuera baldón que gloria, porque, aquello de

... munduan frutuba  
Adoratzen sailtugu  
arbola san tuba

tiene de baskuenze lo que yo de sabio, y miren que es poco.

El auditorio era cosmopolita, pero abundaban los baskongados, estudiantes en su mayoría, hombres hechos y derechos que ostentaban descomunales y peludas chisteras.

Mucho color, mucho brio debió poner Iparraguirre en el canto; gustó y aún entusias mó el canto que, encontrando ambiente propicio en el estado político de nuestras provincias quedó erigido en himno sacrosanto...

Quebrantado su cuerpo, como averiado navío que había corrido cien veces furiosos temporales, se refugió en el caserío «Sosabarro-chiki» de Gabiria y expiró el 6 de Abril de 1881.

V. JUANSTI.



## PROBLEMAS BASKOS

### II

Como decía en el número anterior de esta importante y culta revista, las industrias bizkainas están *anémicas*, están á falta de energías de espíritu emprendedor, y siendo una de las de mayor importancia la metalúrgica. Voy á citar un caso concreto, sucedido á un amigo mío, que fué á dicha región lleno de entusiasmos, dispuesto á desarrollar un importante negocio, relacionado con esta República, y con tal fin se dirigió á la Sociedad de Altos Hornos de Bizkaya á pedir precios para una contrata de hierro que importaba DOS MILLONES DE PESETAS. Los directores de dicha empresa le contestaron que no les interesaba el negocio, que su producción estaba vendida; pero de todos modos, preguntase antes á fábricas del extranjero y que después verían si le daban precios.

Ante tal recibimiento, mi amigo se retiró descontentado, y eso que se trataba de la importante entidad de Altos Hornos. ¿Cómo serían las industrias de menos importancia?

Si tenían bastante mercado en aquella fecha ¿por qué no pensaron que algún día podría venir una crisis (como ahora sucede) y se verían en la dura necesidad de despedir á miles de obreros?

Teniendo Bizkaya su primera materia en casa: una buena flota de barcos; el mar á orillas de sus más importantes industrias; en una palabra, una riqueza natural incalculable, un pueblo que se encuentra en estas condiciones debe producir mucho, abrir nuevos mercados; y jamás debe encontrarse en crisis. El pueblo que mucho produce, es prueba que cuenta con una masa numerosa de obreros que consume muchos millones de pesetas; y por consecuencia abre grandes fuentes vitales al progreso.

La sociedad de Altos Hornos, desprecia el mercado de la Argentina; y hoy este pueblo podría consumir la mitad de lo que puedan producir dichos hornos y es triste para los que nos consideramos verdaderos baskos, ver en el puerto de Buenos Aires, descargar todos los días miles de toneladas de hierro, procedentes de Alemania, Bélgica, Francia, Inglaterra, con la agravante de que este hierro es elaborado con el mineral de Bizkaya. ¿No eran más sabios nuestros antepasados al establecer en el Fuero una ley que prohibía la exportación del mineral?

La capital de Bizkaya está en crisis hace 8 años, y es que á los bilbainos, como les dijo un ilustre euskaldun, se les subió el dinero á la cabeza; pues con la gran demanda del mineral, desde Inglaterra llovían las libras esterlinas. ¡Es que era tan fácil llenar con una pala los baldes volcadores, llevarlos á los barcos surtos á orillas del Nervión, y recibir sobre conocimiento los cheques en libras!

Es así como vino en Bilbao la pereza de pensar, de estudiar la cuestión económica con un espíritu más amplio. Se apoderó la modorra en los capitales bilbainos, y fueron llenándose de dinero los bancos que llegaba del extranjero en pago del mineral virgen. Y como los bancos estaban abarrotados de oro, empezó la horrachera de los negocios, pero en la formación y estudio de estos faltó la cabeza. En tertulias de café y en los bancos del típico Arenal, se formaban sociedades anónimas, de barcos, bancos, seguros, minas, etc., y eran nombrados gerentes y consejeros, zapateros y tenderos de las *Siete calles*. (Esto ocurrió el año 1904). Un Juan de los Palotes, iba á Inglaterra á comprar barcos para estas sociedades que se formaban á la minuta, y venía con todos los saldos que había en

Inglaterra, aparte de la fuerte comisión que percibía de los ingleses, y como es lógico, la sociedad fracasaba. Lo propio sucedía con las demás.

Al formarse estas sociedades, al día siguiente se daban 80, 100, 200 duros de prima por cada acción, antes de haberse desembolsado nada en pago de la misma; á esto se llamaba el cerdo, y el resultado final de estas locuras ó desatinos, que en aquella fecha se cometieron, fué que en el pueblo de Bizkaya se produjo muy honda crisis, sin que hasta la fecha se haya podido normalizar, pues fueron muchos los millones que en aquella fecha se evaporaron.

¿Era resultado de las huelgas? ¡Las huelgas si que son resultado de estas locuras; porque después han querido solucionar la crisis mermando el mísero jornal que pagan al obrero! Bonita manera esta de apagar faroles. La verdad es muy amarga, pero hay que decirla en todas partes, y con ella se cicatrizan las heridas, y se empieza á recorrer por el camino derecho, el que ha de llevarnos á tiempos más felices.

Sigamos pegando á los capitalistas bizkainos que más adelante hablaremos de los Gipuzkoanos, Nabaños y Alabeses.

En Bilbao ha instalado una sucursal la importante entidad bancaria, Banco Español del Río de la Plata, y quieren Vdes. creer que la Diputación ha aplicado su impuesto de "Sociedades mercantiles" sobre el capital social de 100 millones de pesos de la casa matriz? ¿qué idea tendrán los señores diputados respecto de los fines de progreso que ha llevado allá esta sucursal? Solo han visto su instalación, bajo el prisma del egoísmo personal y no se han detenido á estudiar lo que importa el establecimiento de una entidad bancaria de tal naturaleza, que empieza por modernizar en toda España, la ciencia financiera, anulando al usurero, ayudando al pequeño agricultor, al industrial que quiere desarrollar sus energías, al comerciante que quiere honradamente con buen cálculo, llevar adelante sus operaciones, y no lo que han hecho hasta ahora los bancos bilbainos; que para conseguir un crédito de 500 pesetas, con un capital de 100.000, haya necesidad de estampar en los pagarés la firma de 2 ó 3 colosos del capitalismo, donde no abonarán interés en las cuentas corrientes á la vista, ni á plazo fijo. ¿Es así como pueden progresar los pueblos mirando las cuestiones económicas, las más importantes de todas, con criterio tan estrecho y rutinario?

Uno de la raza roja.

(Continuará)

Buenos Aires, 31/5/12.



«Bolak Echea», factoría para la venta del pescado—propiedad de la Cofradía de los Mareantes, inaugurada últimamente.





### UN CASTAÑO COMO HAY POCOS

A fuerza de atribuirle unas veces con razón y otras por capricho cosas y hechos extraordinarios á Norte América, son ya muchas las gentes que no creen puedan registrarse casos singulares fuera de la tierra llamada del «tio Sam.»

Y hacemos esta salvedad, por que como la curiosidad que ofrecemos, va en una sección destinada á cosas raras de cuya autenticidad no tenemos más pruebas que la buena fe del que las escribe, alguien pudiera suponer quizá que también los baskos somos partidarios de atribuirnos la pertenencia de cosas extraordinarias.

Porque es caso bastante notable que contemos en nuestro país con un castaño, que entre los de su especie se destaca soberbiamente.

El corpulento árbol cuyo tronco no puede ser abarcado por tres hombres en círculo cogidos de las manos, se yergue magestuoso en las cercanías del caserío «Aldako» enclavado en jurisdicción de Oyarzun (Gipúzkoa).

La vista que del soberbio ejemplar ofrecemos, fué tomada momentos después de una nevada copiosa, hecho que contribuye á realzar la hermosura del gigantesco castaño que reproducimos.

Siu poder precisarlo con matemática exactitud, consignaremos que su producción de castaña alcanza á unas veinte fanegas.

Bajo sus ramas frondosas se celebran durante el verano verdaderas romerías y es el punto de reunión más agradable que cuentan los «zizaristas» de los contornos.

Nuestro país pues, resulta en cuestión forestal uno de los más fértiles, pues además de este ejemplar indicado, pueden contarse nogales y robles que no le van en zaga ni en corpulencia ni producción.

¿Quién pudiera disfrutar de su sombra en el riguroso estío...

### LOS GENIOS MUSICALES

Aprovechando la circunstancia de hallarse descansando en Madrid el genial y diminuto artista Pepito Arriola, un cronista madrileño lo ha entrevistado deseoso de arrancarle intimas y singulares revelaciones que afectan á su vida privada y pública.

Acostumbrado el niño prodigio á comunicarse con el público solo artísticamente, su lengua ha enmudecido frente al informador de la

masa, temiendo quizá ir demasiado lejos ó quedarse corto al emitir juicios referentes á su persona y á su arte.

Pero si el Genio enmudeció sus padres han hablado y merced á su explicitud podemos saber que Pepito Arriola, consagrado ya como eminente pianista, está en vías de escalar el mismo puesto como compositor y director y quien sabe si como matemático, pues esta exacta ciencia constituye una de sus más decididas aficiones.

Pepito Arriola, contra lo que era de suponer, se cuida muy poco del piano en casa y actualmente compone una opereta y una sinfonía, que el mismo está decidido á dirigir.

Le gusta vivir en los Estados Unidos, mantiene cordial amistad con el Emperador de Alemania que todos los años le regala un traje como á sus hijos, y tiene fijada su oficial residencia en el imperio Germánico en un chalet que le regaló el mismo Kaiser.

Posee igualmente regalos valiosos de otros jefes de Estado europeos y únicamente carece de un título ó gracia española como premio á su indiscutible talento.

Pepito Arriola, que compone música de una manera originalísima, usa acordes tan singulares como todo el que tiene facultades para crear un estilo propio, es enemigo de tocar mucho sus propias producciones.

Una empresa argentina le ha hecho ventajosas proposiciones, pero quien sabe si las aceptará. Su carácter es melancólico; le gusta trasnochar y levantarse tarde.

El cronista que le ha interrogado en Madrid, sorprendido de que el precóz genio no posea ninguna condecoración española, ha lanzado la idea para que se le conceda una cruz, que bien puede ser la de Alfonso XII, creada para premiar el talento.

Pero sin cruz ó con cruz, los méritos de Arriola son los mismos y la personalidad del artista, resultará más agradable é interesante cuanto menos se la disfrace con oropeles que no satisfacen sino la vanidad en muchas ocasiones.

Y Pepito Arriola, por cuyas venas corre sangre euskara, no debe sentir ese deseo pequeño.

Autoriza para que se le permita reproducir en esta revista sus obras, con el fin de dar á conocerlo así el escepticismo de que da muestras.



Castaño extraordinario



El precóz pianista Pepito Arriola



### Campos de aclimatación

Se ha publicado un decreto reglamentando la ley que autoriza la instalación de un campo de aclimatación de ganado, en las provincias de Entre Ríos y Salta, en terrenos cedidos por los gobiernos de las mencionadas provincias.

### Apertura de los puertos argentinos para el ganado inglés

El Poder Ejecutivo expidió oportunamente un decreto abriendo los puertos argentinos al ganado inglés, en vista de haber desaparecido de ese país la fiebre aftosa.

El ministro de Relaciones Exteriores comunicó al plenipotenciario argentino en Londres el texto de ese decreto, para que lo ponga en conocimiento del gobierno británico.

### Exportación de manteca

Suman 61.000 los cajones de manteca embarcada este año en los puertos argentinos, para el exterior, desde el 1.º de Enero hasta el 10 del corriente mes.

En igual período de 1911 los embarques sumaron 5.680 cajones, cantidad insignificante en relación a la de este año, pero que tiene su justificación en la sequía que reinó en 1910 y que dejó sin pasto a los campos, para las invernadas de 1911.

Se cree que este año la exportación ha de alcanzar a la cifra de 1910, en que se embarcaron 110.361 cajones.

### Exportación de lino

Alcanza ya a 32.000 toneladas la cantidad de lino embarcado este año con destino a los puertos de los Estados Unidos, país que, a pesar del desarrollo de su agricultura, se ve obligado a depender de la Argentina, para atender la demanda interna de ese oleaginoso.

Los pedidos pendientes para Norte América son de importancia y se considera como seguro que en este año sus compras han de pasar de 60.000 toneladas de lino.

### La avena

La estadística de las exportaciones de este año, marca hasta la fecha para la avena, embarques que suman 615.073 toneladas.

En el mismo período de 1911, las remesas llegaron a 415.507 toneladas y en ese mismo espacio de tiempo de 1910 a 241.400 toneladas.

Para que pueda juzgarse de la importancia que este año tiene la cosecha de avena, diremos que las exportaciones en todo el año de 1910 alcanzaron a 525.079 toneladas y en 1911 a 367.761 toneladas.

En este año, a pesar de no haber transcurrido más que cinco meses se han embarcado 90.000 toneladas más que en todo 1911 y 250.000 toneladas más que en 1910.

### La exportación de maíz

Los embarques de maíz en este año, con todas las dificultades que se han opuesto a su fácil comercio, alcanzan ya a cerca de 600.000 toneladas.

### Perforaciones en el Tandil

Dentro de breve plazo comenzarán a efectuarse los trabajos de perforación en el Tandil, con la maquinaria suministrada por el ministerio de Agricultura, y bajo la dirección del jefe de perforaciones, señor Gerstemberg.

### Las ventas de terrenos por mensualidades

El ministerio de Justicia remitirá en breve al Congreso un mensaje y proyecto de ley reglamentando la venta de terrenos por mensualidades, con objeto de rodear a esas operaciones de las mayores garantías.

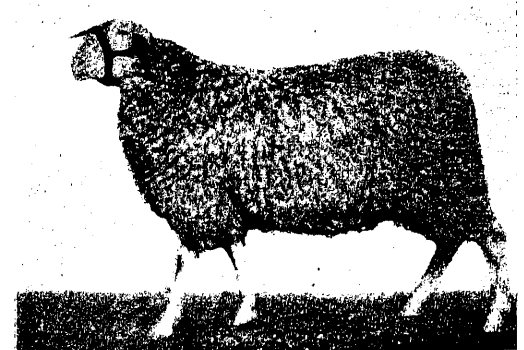
Entre otras cosas se establecerá que toda venta hecha en esas condiciones debe ser anotada en el registro de la propiedad, embargos é inhibiciones.

### Ventas de ganado fino

En la liquidación de las cabañas "La Belén" y "Las Barrancas", de don Manuel J. Cobo, se reanudaron de nuevo las ventas, siguiéndose con los planteles de pedigrée.

En total, las ventas del día alcanzaron a 125 cabezas, entre vacas con cría, vacas secas y vaquillonas, por las cuales se obtuvo en total pesos 172.000. El promedio por cabeza, pesos 1.400, señala el más alto precio alcanzado hasta la fecha en ventas de grandes lotes, como éste.

Estas ventas en pública subasta dan la medida del grado de importancia que ha adquirido la ganadería nacional, después de largos años de laboriosa y costosa mestización.



**Carnero de raza Ostfriesland.** - Las ovejas de esta raza crían los corderitos hasta la edad de 4 a 6 semanas, luego son ordeñadas y suministran de 2 hasta 5 litros de leche por día. La producción anual varía de 450 a 750 kilos de leche con un promedio de leche de 6 % en materias grasas.



### Contra la fiebre aftosa

La prensa diaria se ocupaba no hace muchos días de un hecho que ha producido el consiguiente disgusto entre los hacendados.

Se trataba de la fiebre aftosa, terrible epidemia, aparecida, según se indica, en diferentes tambos, no muy distantes de la capital.

En cuanto la Dirección de Ganadería tuvo noticia de ese rumor, ordenó se practicara una investigación minuciosa, y resultado de ella, fué la adopción de las siguientes medidas, que garantizan la salud del vecindario en el consumo de leche.

1.º La "higienización" obligatoria, entendiéndose así el sometimiento sucesivo de la leche á la filtración pasteurización á 85. c. y refrigeración á una temperatura no superior á 5.0 c.

2.º La "higienización" de la leche que se practique en el punto de producción. En caso contrario que sólo pueda ser llevada á efecto en establecimientos sometidos al contralor de los médicos veterinarios de la Dirección de Ganadería ó de la Intendencia Municipal, ó mejor de ambos, quienes regularán las distintas obligaciones de la higienización.

3.º Un servicio de inspección en las estaciones ferrocarriles (Once, Sud, Retiro, etc.) para examinar la leche que pueda llegar "higienizada", para impedir que la "no higienizada" se destine libremente al consumo, en lugar de enviarse á los "establecimientos higienizados".

Entretanto se recomienda contra la localización aftosa en las ubres del animal, frecuentes lavajes desinfectantes de preferencia, tibios, y consecutivamente aplicaciones de pomadas suavizantes y desinfectantes, como pomada ecanforada al 15 por ciento; id. boricada al 10 por ciento; id. salicilica, al 10 por ciento; id. de óxido de zinc, al 10 por ciento."

### Exposición de avicultura

En el mes próximo se realizará en La Plata la exposición anual que organiza la sociedad de Avicultura.

### Curiosa estadística

Se ha publicado una curiosa estadística respecto á la cantidad de semilla necesaria para la siembra de un año, teniendo en cuenta la extensión destinada á cultivo y el promedio de lo que se necesita para la siembra es la siguiente:

Trigo, 6.897.000 hectáreas á sembrar; 75 kilos por

hectárea; la cantidad es de 517.275.000 y 41.382.000, el valor por hectárea.

Maíz, 3.500.000 de hectáreas á sembrar; 20 kilos por hectárea; la cantidad es de 70.000.000 y 6.600.000 el valor por hectárea.

Avena, 1.000.000 de hectáreas á sembrar; 70 kilos por hectárea; la cantidad es de 70.000.000 y 4.200.000 el valor por hectárea.

Cebada, 80.000 hectáreas á sembrar; 70 kilos por hectárea; la cantidad es de 560.000 y 280.000 el valor por hectárea.

Alfalfa, aumento y repoblación, 563.010 hectáreas á sembrar, 25 kilos por hectárea, la cantidad de 15.075.250 y 9.852.675 valor por hectárea.

Lino, 2.430.000 hectáreas á sembrar, 50 kilos por hectárea, la cantidad de 111.500.000 en cantidad y 17.840.000 valor por hectárea.

Papa, 60.000 hectáreas á sembrar, 1000 kilos por hectárea, 60.000.000 en cantidad, y 12.000.000 valor por hectárea.

### Un buen proyecto

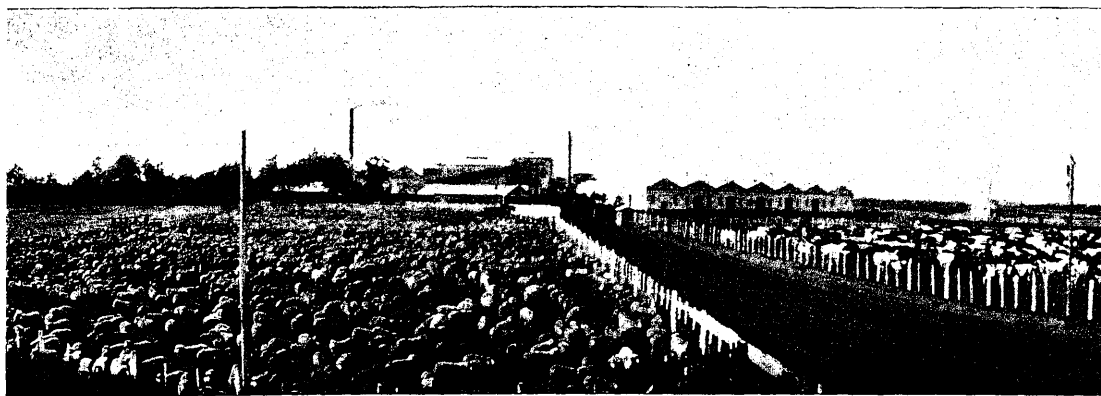
El progresista ministro de Obras Públicas de la provincia, doctor Sojo, tiene preparado un proyecto que en breve será enviado á la legislatura, por el cual se exceptuarán de ciertos impuestos á pequeñas industrias con el fin de que puedan entregarse á la venta en forma más módica determinados productos de consumo indispensables.

Respecto de este importante asunto, dice "La Semana Comercial" de Bahía Blanca:

"Inspira este proyecto el propósito de abaratar la vida del pueblo. El enunciado basta á reclamar el elogio para una inspiración realmente oportuna, como que en la actualidad las exigencias de las leyes impositivas levantan clamor unánime. Lo sensible es que aquel propósito no se generalice en todos los órdenes del gobierno para servir de ejemplo á las autoridades lugareñas que no hallan más arbitrio para regularizar sus finanzas, casi siempre afectadas por el derroche injustificado é injustificable, que inventar gabelas que gravitan ingentemente sobre las espaldas de la masa contribuyente."

### Escuela de ganadería

El ministro de Agricultura estudia actualmente la mejor forma de crear una escuela de ganadería que sería la primera en su género en la República, pues en ella se formarían mayordomos y capataces competentes.



Vista panorámica del Frigorífico argentino sobre el Riachuelo, tomada de la parte posterior. Potreros de descanso de las haciendas vacunas y lanaras.



## NOTAS LOCALES

**Euskal-Echea.**—La Comisión Directiva de esta Asociación invita á sus asociados á la Asamblea ordinaria que deberá tener lugar el 31 del corriente á las 8 y 30 p. m. en los salones del Centro Basko-Francés, en la que se dará lectura á la memoria administrativa, procediéndose á continuación al nombramiento de seis miembros de Comisión Directiva, tres del Norte del Pirineo y tres del Sud natural ó descendientes:

**La Euzko-Gaztedija.**—Los informes que respecto á la marcha de esta agrupación tenemos, son satisfactorios.

En el poco tiempo que lleva funcionando, los progresos realizados son tan notables que de 25 socios con que se constituyó, hoy tiene más de 150 adheridos.

Ultimamente crearon una «Comisión de trabajo», cuya misión es la de proporcionar ocupación á cuantos compatriotas recurren á ella.

La parte recreativa se cuida de una manera acertada, viéndose cada vez más animadas sus veladas domingueras.

Parece ser que la sociedad se trasladará pronto de local, pues sus constantes progresos exigen otro más amplio.

**Bibliografía.**—El distinguido escritor Dr. Lucas Ayarragaray ha publicado un tomito de 70 páginas titulado «Socialismo Argentino y Legislación Obrera».

Se trata de un estudio serio que revela los profundos conocimientos del autor en los problemas sociales.

Es un trabajo de la mayor actualidad; pues hoy ocupan las cuestiones sociales la atención de los sociólogos más sabios.

El Dr. Ayarragaray predice con razón que la próxima guerra será económica

—El viejo amigo de esta casa, D. Hipólito G. de Andoin, nos ha obsequiado con un nuevo libro suyo denominado «*Tenacidad ó Luchar en pro de un pueblo.*»

En el centenar de capítulos que forma el volumen campea un republicanismo furibundo y demuestra el autor su persuasión de que la salvación de España está en la República.

No sería difícil, si las cabezas dirigentes de aquel partido fuesen tan sinceros como el autor de *Tenacidad*.

Sentimos verdadera simpatía por todos los hombres tenaces, y en este sentido admiramos la perseverancia del veterano Andoin que está siempre dispuesto á escribir, lo mismo un artículo revolucionario que una oda al triunfo de las *tres erres*, como el dice en su libro.

«Los Baskos en la Argentina» — Ilustrado con fotografías ha aparecido en La Plata un bonito libro que lleva el título que encabeza estas líneas.

Es un estudio psicológico del inmigrante, en el que su autor D. José Pío Sagastume descendiente de nuestra raza, hace afectuosas manifestaciones hácia ella.

Las impresiones personales que el Sr. Sagastume vierte en el libro en lenguaje sencillo y sincero son diversas é interesantes.

Al agradecer las cariñosas frases que dedica á nuestros conterráneos, reproducimos las últimas líneas, que finalizan dicha obra:

«¡Salud al inmigrante basko y su descendencia!  
«Que los pequeños caracteres inventados por Gu-

«temberg para transmitir el pensamiento humano á  
«través del tiempo y la distancia, dejen perdurable  
«nota de la progresista acción desarrollada en la  
«Argentina por el inmigrante baskongado, sirviendo  
«de estímulo á las generaciones actuales y veni-  
«deras.

«Con su esfuerzo, músculos é inteligencia han  
«convertido en hermosos prados artificiales los an-  
«tes despoblados campos que formaron hasta ayer  
«la dilatada pampa argentina, bonificando y valo-  
«rizando enormemente la tierra que, generosa como  
«siempre, les ha compensado su intrepidez, enri-  
«queciéndolos como ellos merecen.

**Exposición de productos de Cuyo.**—Días pasados visitamos esta Exposición, que como se sabe, se halla instalada en la calle Florida.

Allí tuvimos ocasión de probar algunos productos de la importante finca que explota en Mendoza el Sr. Francisco Mendizabal.

Tanto el vino blanco como el tinto, son excelentes y pueden compararse perfectamente con sus similares que vienen de Europa, lo que revela el adelanto extraordinario alcanzado en estos últimos años por la viticultura del país.

**De viaje.**—Se ha embarcado para el país nativo, acompañado de su familia, el Sr. Francisco Helguera, cuya constancia merece consignarse.

El Sr. Helguera llegó siendo muy niño á este país, y durante treinta años perteneció al personal de la antigua casa de Olaso. Hoy es uno de los comanditarios de aquella y vá acompañado de su familia á disfrutar á nuestro país de merecido descanso.

**Pasajeros.**—Se han embarcado para Europa: José Ariznabarreta, José Goiburu, Francisco Larrarte, Juan Echeverry y familia, José A. Andiarrena, Dominica Irigoín y familia, Martina Garmendia y familia, A. Udaondo y familia, C. Urioste y familia, A. Iribarnegaray, I. Landa y señora, M. J. Iturbe, María S. de Marcortu, María M. de Orcoyen, L. Beretervide y familia, S. O. de Retana, J. Zabalza y familia, S. de Marcoartú, G. Bengoa, Eusebio Garriga, Juan Guisasola y familia, Luis Goldaracena, Remigio Irazusta, Josefa Arrese, Gregorio Zabala, Julia Zabala, Rosa Iturrino, Pablo Ortiz Salaberry, Evaristo Aguirre, Miguel Guisasola, Pilar de Oñate, Pedro Etchepare, María Luisa Etchepare, Carlos Galdós, Máximo Urruticoechea, Ignacio Echabe.

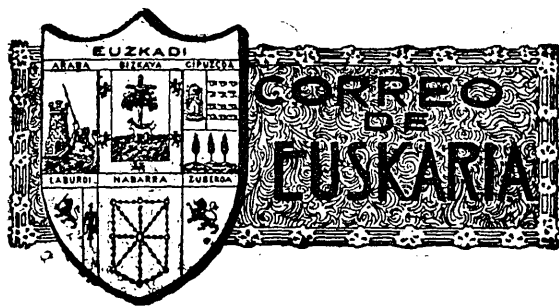
**Necrología.**—Han fallecido en esta ciudad: José Gregorio Otaño, Pilar Etchevarría, Antonio Goicoechea, Manuela Arroqui, Esteban Vera, Petra G. de Asteinza, Francisca Aguirrezabala, Clemente B. Mendizabal.

—El 11 del actual dejó de existir en esta ciudad la señora María Bigot de Leveratto, madre política de nuestro distinguido colaborador Dr. D. Fermín Gofín.

## ADMINISTRATIVA

### FIN DE TRIMESTRE

*Al finalizar el trimestre, rogamos á los suscriptores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan remitir sin retardo las cantidades que adeudan, pues su morosidad nos ocasiona serios perjuicios.*



## ALABA

### DE FERROCARRILES—

Se dice que pronto llegará a Vitoria Masie Premet, contratista de obras de la Compañía del Norte Central Española, concesionaria del ferrocarril Lemona á Vitoria, por Villarreal.

Se asegura que á la mayor brevedad darán comienzo los trabajos para la construcción del ramal comprendido entre Lemona y Villarreal, trabajos á los que se desea imprimir todo el mayor impulso posible.

También se añade que se desea tender una línea telegráfica desde Lemona hasta el lugar de empalme con la capital de Alaba y que, á este efecto, se ha solicitado del Gobierno la necesaria autorización para la instalación de postes y tendido de cable.

### DE ACUERDO—

Circula por Vitoria el rumor de que han llegado á un acuerdo el Ayuntamiento y la Sociedad Schneider en el famoso y debatido asunto de las aguas.

### FIESTAS—

Los vecinos del barrio de San Ildefonso de Vitoria, han celebrado la tradicional fiesta del mismo, que resultó tan animada como de costumbre.

### EL CALOR—

La temperatura en Vitoria ha experimentado un brusco ascenso, llegando á marcar el termómetro 49 grados al sol.

### UNA CIRCULAR—

Se ha publicado la circular que el presidente de la Diputación dirigió á los procuradores de la Hermandad, después de la junta celebrada el día 3 en la Diputación.

En ella se da cuenta de que en la provincia existen 293 escuelas de primera enseñanza sostenidas con fondos provinciales, cuyo sostenimiento supone un gasto de 30 por ciento de los ingresos en las arcas públicas.

### SENSIBLE DESGRACIA—

En la fábrica de la metalúrgica de Vitoria ha ocurrido una sensible desgracia.

Un obrero llamado Hilario Barrón, de 22 años, estaba encima de la dinamo, y habiendo perdido el equilibrio en un tropezón, para no caerse se agarró á un cable de alta tensión.

En el momento quedó muerto.

Otro obrero que ha intentado socorrer á su compañero, antes de llegar á él sufrió una fuerte descarga, causándose varias contusiones en distintas partes del cuerpo.

### DE LAGUARDIA—

Ha fallecido un obrero llamado Bernardo Ruiz Alaña, de 34 años, á consecuencia de haber tocado con la mano un cable eléctrico de alta tensión.

## GIPUZKOA

### EL MONTE IGELDO—

Aprincipios del próximo mes de Julio, según lo afirman los diarios donostiarras, estará inaugurado el funicular al monte Igeldo, que con esta transformación, quedará convertido en uno de los sitios más pintorescos del mundo.

La empresa que ha llevado á la práctica el notable proyecto es casi netamente nabarra y la constituyen los señores Azkona, Huici, Mógica, Castiella, Lizarraga, Solorzano, Sanmartín, y forman parte de ella los donostiarras Caballero y Dupuy.

Con motivo de la próxima inauguración los diarios donostiarras publican precisos detalles de la obra, algunos de los cuales vamos á reproducir, para que el lector pueda formarse idea de cómo se hacen las cosas en nuestro país.

“Un amplio pase que se construye en la playa de Ondarreta hasta la estación de Igeldo, emplazada junto á Torres Satrustegui, enlazará con el funicular y la carretera que facilitará la ascensión de coches y automóviles.

Además de su enlace con el camino de Igeldo, esa audaz “corniche” sobre el mar, será la vía de comunicación para los chalets que se construyan en la falda y media ladera del monte.

La línea del funicular tiene 350 metros y en tan corto trayecto salva un desnivel de 170 con una pendiente de 50 por ciento y algunos trozos de 60.

En el alto habrá un caprichoso restaurant-casino, que más adelante se complementará con un hotel.

Desde aquel punto podrá admirarse la sublime puesta del sol y contemplar toda la costa baska desde el Cabo Machichaco hasta la desembocadura del Adour, pasando sucesivamente la vista por las lindas playas de Ondarroa, Deba, Zarauz, la Concha y la Zurriola donostiarras y Fuenterrabia, Ondarraitz, San Juan de Luz y Biarritz.

Por el horizonte de tierra, se vislumbran un sinnúmero de montañas, algunas de la provincia de Navarra, cuna de los iniciadores del proyecto.

Como al público no le satisfacen sólo las vistas, habrá conciertos, cine y variedades en el Casino, y dadas las aficiones hípicas despertadas aquí, en verano habrá también carreras de caballos liliputienses sobre una mesa de los salones.”

### UN BANQUETE—

La Sociedad “Unión Artesana”, la más antigua y popular de todas las sociedades donostiarras ha celebrado un banquete para conmemorar el 42.º aniversario de su fundación.

Al acto fué invitado el Alcalde.

### DE EIBAR—

Se declaró un violento incendio en el taller de oxidación de piezas de armería que en Eibar posee don Juan José Egmain.

El fuego, que se enseñoreó desde el principio del edificio acabó por destruirlo casi por completo; consiguiéndose no obstante que el fuego se propagase á edificios inmediatos.

Las pérdidas fueron de consideración.

### TRAGEDIA EN EL MAR—

Un suceso emocionante que angustió á las pocas personas que lo presenciaron ha ocurrido en la bahía de la Concha de San Sebastián.

Hallábanse navegando en lote de vela dos socios del Club Náutico, cuando de pronto sobrevino una fortísima galerna que rompió la vela de la navicilla é hizo á ésta objeto de los terribles jugateos de las olas encrespadas.



Hubo momentos en que el bote sin gobierno quedaba sepultado bajo las gigantescas olas, pero de nuevo volvía á aparecer en la superficie, recibiendo fuertes bandazos del temporal.

Cuando el bote con los dos naufragos iba á estrellarse contra el muro de la Concha, llegaron un bote pesquero de Lequeito y una lancha del Club, que consiguieron salvar á los dos tripulantes de una muerte cierta.

#### UNA ASAMBLEA—

En la Cámara de Comercio de San Sebastián, se ha celebrado la anunciada asamblea para protestar del nuevo tributo á las mercancías de exportación é importación del puerto donostiarra.

Acudieron muchos industriales, comerciantes y navieros, los cuales por unanimidad acordaron conceder un voto de confianza á la junta directiva para que proceda en la forma que estime más conveniente para sus intereses.

#### DE RENTERIA—

En la fábrica manufacturera de yute ha ocurrido una sensible desgracia.

Un muchacho de 16 años, llamado Martín Cordavilla, fué cogido por una correa transmisora, con tan mala suerte, que murió casi instantáneamente.

#### UNA EXPOSICION NOTABLE—

En la Escuela de Artes y Oficios de San Sebastián, se ha inaugurado á fines de Mayo una notabilísima exposición de labores presentadas por las alumnas de dicho Centro educativo.

Además de la de labores y en amplias salas contiguas, se celebra otra exposición de industrias provinciales, que ha superado á cuantos cálculos se habían hecho.

Este esfuerzo realizado por el Director de dicha escuela, ha sido elogiadísimo por todo el vecindario.

#### ENSANCHE DEL PUERTO DE SAN SEBASTIAN—

Según carta del ministro de Fomento dirigida al alcalde Donostia, el expediente de ensanche del puerto de San Sebastián, se encuentra en tramitación en aquel departamento y ha pasado á informe del Consejo Superior del mismo, para aclarar una duda sobre la ley de Contabilidad.

Cree el ministro que en breve quedará aprobado, manifestando gran interés porque se despache pronto.

#### LAS AGUAS EN SAN SEBASTIAN—

El alcalde de Donostia, señor Tabuyo, ha manifestado que con las medidas que se proponen tomar, el problema de las aguas está conjurado á pesar de la sequía de invierno y de los adelantados calores que padecen allí.

En la actualidad se hacen frecuentes análisis de aguas procedentes de manantiales que rodean á San Sebastián, para asegurarse de su bondad y aumentar con ellos el actual caudal de aguas que surten á la capital.

Se propone también la construcción de un depósito de aguas en el paseo de los Fueros, para el surtido general de riegos en calles y plazas.

#### UN NAUFRAGIO—

Con este título dice un periódico donostiarra:

“A las nueve de la noche del sábado último, naufragó á la altura de Orio, á dos millas de la costa, la trainera “San Pedro”, de Bermeo, tripulada por cuatro hombres.

El naufragio fué causado por una fuerte racha de viento huracanado del sud que reinaba, no dando tiempo á la tripulación á que arriara velas.

La trainera había salido de Ondárroa, al anocheecer, y á su lado nevageban varios vaporcitos, entre ellos el “Libe”, de Elanchobe, que fué el primero en acercarse á la embarcación que naufragó.

Sus tripulantes, abandonando precipitadamente la trainera, se echaron al agua, permaneciendo en ella, durante media hora, asidos á la quilla, de la trainera, la que abandonaron al acercarse oportunamente el “Libe”.

La trainera fué encontrada por el vaporcito de Bermeo “Maitagarria”, el que la trajo á este puerto ayer á las ocho de la mañana.

Los tripulantes del Maitagarria explicaron los detalles que anteceden acerca del anufragio, manifestando que anoche, la estancia en el mar era muy peligrosa, á consecuencia de las fuertes rachas de viento que de vez en cuando reinaban, las cuales adquirirían en ciertos momentos caracteres de galerna.

Los tripulantes de la “San Pedro”, que eran cuatro hermanos, arribaron la misma noche al puerto.

## NABARRA

#### ESTADO AGRICOLA—

La recolección de las habas, atrofiadas por completo, bajo la invasión de la terrible plaga denominada “pulgón” puede considerarse ya nula.

Las labores del campo, durante la época actual, se reducen á escardar los cereales, laborar las tierras para el año que viene, y plantado de pimientos y tomates en la región en que viene bien este cultivo.

En cuanto á la venta de cereales, los mercados de la provincia han sufrido un lamentable retroceso; las demandas durante la pasada semana han sido escasas.

En cambio, ha aumentado considerablemente la venta de vinos, habiéndose hecho en algunos pueblos importantes transacciones á buenos precios.

De algunos pueblos se reciben las siguientes noticias:

#### BIURRUN—

El tiempo muy bueno, pues calienta como en pleno verano, así es que el sementero se halla en inmejorables condiciones.

Los agricultores se ocupan en la escarda de trigos y colocación de injertos en viveros, y loborear las tierras para el año próximo.

No ha habido ventas de ninguna clase de cereales.

#### VILLAFRANCA—

Los campos presentan buen aspecto.

Se están plantando los pimientos.

Ha concluido la siembra de la remolacha azucarera.

#### ARBIZU—

Aunque la tierra aún conserva algo de humedad, sin embargo de ello bien vendría que lloviera para que lo sembrado pudiera germinar antes.

Está haciendo unos calores propios del mes de Agosto; con esto y con que llueve con frecuencia, el campo vendrá... “que ni tizando”, como dicen los nabarros.

¡Ah! los habares plagaditos de pulgón. ¡Adiós cosecha!

#### TAFALLA—

El tiempo, caluroso y seco como en pleno Agosto, trae malhumorada á la gente del campo.

Las últimas lluvias fueron tan escasas que sólo sirvieron para el aguante de unos días, mas hoy, este calor senegalino, seca, abrasa y agosta los campos en agraz todavía.

¡ Pobres labradores, si no llueve!

**LORCA—**

El mercado de vinos muy animado. Si continúan los calores perjudicarán mucho á los sembrados, que ya se resienten por la falta de humedad.

**LERIN—**

Reinan unos calores tan fuertes que no se puede respirar.

El campo se perjudica muchísimo y de continuar así unos días más, es de temer se agoste todo.

**LESACA—**

Toda la atención y actividad de los labradores está estos días en las tierras labrantías que laboran para la siembra del maíz, operación que comenzaron con bueno tempero, pero que ya el mucho calor de estos días está dejando el terreno muy resequino.

Montes, prados y hortalizas, también se resienten de sequía.

**SAN ADIRAN—**

Este calor achicharrante va por fin á malograr la cosecha de cereales.

Los labradores se emplean con asiduidad en la aplicación de sulfatos y azufre á la vid, la cual parece mostrar su terrible plaga.

También ha empezado con verdadera actividad la plantación de pimientos y tomates.

**EMBELLECIMIENTO DE PAMPLONA—**

El Ayuntamiento de Pamplona ha celebrado sesión en unión de los mayores contribuyentes.

Se ha tomado el acuerdo de destinar una cantidad de 7000 pesetas para la pintura y obras de arreglo y embellecimiento de los edificios propiedad del Municipio.

También los particulares, por su parte, han acordado realizar obras en los edificios para que los forasteros admiren el buen estado de las fachadas de la población.

**LOBOS Y JABALIES—**

En la sierra de las Amescoas se notaba desde hace tiempo la desaparición de numerosas reses lanares y algunos caballos pequeños.

Los restos de estos animales aparecían totalmente comidos.

Los vecinos de varios pueblos organizaron una gran batida para copar la partida de lobos que se suponía autora de tantos destrozos.

Los cazadores, aun cuando se avistaron con los lobos, no pudieron darlos caza, porque aparecieron en un terreno completamente accidentado é imposible de batir.

Pero, no perdieron el tiempo, pues en un encuentro con una bandada de jabalies, lograron matar tres de ellos y herir gravemente á uno, á quien se espera capturar.

**DE SANTESTEBAN—**

Un vecino llamado Fermín Zubian, se ha suicidado ahorcándose de una máquina para hacer chocolate, que tenía en su casa.

**EFFECTO SDE UNA HUELGA—**

La fábrica de calzado, del señor Reparaz, de Pamplona, ha sido cerrada con motivo de la huelga que sostenían los obreros que trabajaban en ella.

**BIZKAYA****LOS PESCADORES BERMEANOS SE AMOTINAN—**

Un tumulto que bien pudo degenerar en sangriento motín, se registró á últimos de Mayo en Bermeo.

Causa principal de esa alteración del orden, fué el nuevo procedimiento de pesca llamado de "arrastre", que origina, según afirmación del pueblo, la ruina de los modestos y esforzados pescadores.

Ocurrió el motín sobre las ocho y media de la mañana, cuando se disponía á salir á alta mar para la pesca de "ardora", conocida vulgarmente por la de "arrastre", el vapor "Lecumberri", de ajuela matrícula.

Al apercibirse un grupo numeroso de mujeres y niños, que pasarían de 80 y que se encontraban en el puerto, se amotinaron y cogiendo piedras hicieron demostraciones de franca hostilidad á la tripulación del "Lecumberri".

Debido, según dicen algunos periódicos, á la prudencia del ayudante de Marina pudo apaciguarse el motín sin necesidad de que interviniese la fuerza pública.

Dicho ayudante ordenó que regresase la embarcación al puerto y con eso se calmaron los ánimos.

Fuerzas de la guardia civil que acudieron al puerto, practicaron gestiones para descubrir á los instigadores del motín ó tumulto.

La opinión general señala como remedio más eficaz para acabar con estos conflictos que se suprime la pesca de arrastre que arruina á los pescadores y agota la misma pesca.

De otra suerte, lo que un día fué tumulto podrá degenerar en escenas de violencia, y entonces vendrán las lamentaciones y el rigor.

**LA NUEVA ESTACION DE ACHURI—**

Es posible que el Consejo de Administración de la Compañía de los Ferrocarriles Baskongados saque á subasta oportunamente la ejecución de las obras de la nueva estación de Achuri, pues se ha acordado aprobar el proyecto presentándolo por el arquitecto don José María Smith.

En el edificio impera el carácter basko, pues ésta fué una de las condiciones exigidas por la Compañía.

La nueva estación costará 140.000 pesetas y ocupará mucha más superficie que la actual.

Para ello ha adquirido la Compañía una casa inmediata.

**EL FERROCARRIL DIRECTO A MADRID—**

En breve marchará á Madrid una comisión del municipio bilbaíno con objeto de ver el estado en que se encuentra el expediente de construcción del ferrocarril directo, pues parece ser que hay una importante compañía norteamericana que se propone ejecutarlo.

**PAPELES SON PAPELES...**—Un periódico basko, ha publicado la siguiente noticia:

"Ya se ha exteriorizado la fórmula para la entrada de los nacionalistas vizcainos, no clericales, en el partido reformista.

La fórmula se halla en dos cartas, una de Melquiades Álvarez á Horacio Echevarrieta, y otra de Azcárate á Melquiades Álvarez.

La carta de Álvarez á Echevarrieta contiene la de Azcárate, en la cual éste define las aspiraciones de los aludidos nacionalistas vizcainos.

Melquiades Álvarez en su carta á Echevarrieta, le dice que el partido reformista concederá la autonomía á todos los organismos locales, comprendiendo bajo este calificativo tanto á los municipales como á los provinciales y regionales, conforme á la doctrina federal expuesta por Ruiz Zorrilla en el manifiesto de 1880.

También dice que la autonomía solo tendrá un límite, el de la unidad de la Patria, y lo que integre el contenido de la Constitución del Estado".



### LOS FOOT-BALLISTAS—

Parece ser que en breve se convocará á una reunión en Bilbac para tratar de la pretendida federación de las sociedades basko-nabarras de foot-ball.

### NUEVO TEATRO—

Se asegura que distinguidos elementos bilbainos tratan de constituirse en empresa para fundar un nuevo teatro, dedicado especialmente al cultivo de la ópera.

### LOS FESTEJOS DE AGOSTO—

Leemos en un colega bilbaino:

"Ayer celebró reunión extraordinaria la Comisión de Festejos en el Ayuntamiento para tratar de si había ó no de celebrarse fiesta de aviación en Bilbao.

Los acuerdos de la reunión quedaron reflejados en la siguiente nota oficiosa facilitada á la prensa:

"A fin de no retrasar las plantaciones proyectadas en los terrenos de la parte alta del Parque, se acordó desistir de celebrar en los mismo la fiesta de aviación y que se estudie la forma de darle otra organización que no exija la ocupación de dichos terrenos.

Aceptar las bases presentadas por el director de la Banda de la Guardia Republicana de París para su venida á esta villa durante la época de fiestas, y empezar dese luego las gestiones para ultimar los detalles relacionados con dicho asunto".

### LOS NACIONALISTAS—

Insisten algunos periódicos, en que á pesar de las últimas declaraciones que oficialmente hizo el partido nacionalista, continúa siendo el tema de los comentaristas políticos el del supuesto pacto de nacionalistas y republicanos. No se puede negar, agregan los mismos diarios, que aun cuando la masa desecha toda idea de ese pacto, hay algunos nacionalistas que verían con simpatía se llevase á efecto.

### SOCIEDAD DE SEGUROS—

Asegúrase que en plazo breve se domiciliará en Bilbao una nueva Sociedad de seguros contra incendios, de cuyo Consejo de administración formarán parte personalidades distinguidas del país.

### DE LEKEITIO—

Por la cuestión de la pesca de "arrastre" ha habido un pequeño alboroto que ha sido prontamente sofocado.

### DE MARKINA—

Al trasladar desde la herrería á la cochera un camión que acababa de arreglar el herrero Domingo Celaya, el carruaje resbaló por una pendiente con tal velocidad, que arrolló contra una pared á Domingo, quedando el cuerpo magullado por completo.

A causa de las gravísimas heridas que recibió murió al ser trasladado al Hospital.

### DE GERNIKA—

Ocurrió un desprendimiento de tierras en una casa en construcción de la calle del Asilo, sepultando á tres obreros.

Pudo extraerse á los tres, después de realizar grandes trabajos de salvamento.

Uno de ellos, llamado Jacinto Astorquí, resultó con las fracturas de las costillas y otras heridas de pronóstico grave.

Los otros dos, Nicolás Lejarreta y Juan Bautista Calzada, que sufrieron heridas de menos consideración.

### UN NAUFRAGIO—

Se recibieron noticias en Bilbao, dando cuenta del naufragio del vapor Portugaete, ocurrido en Armen-Roch (Francia).

El buque se ha perdido con todo el cargamento.

El siniestro fué debido á haber embarrancado el barco.

Mandábalo el capitán don Juan José de Zaldibea, quien llevaba á sus órdenes 24 tripulantes, salvándose todos.

### ASI SE REGENERA EL PAIS—

Un diario del país basko, publica muy formalmente la siguiente noticia, y que nosotros reproducimos, para que los lectores vean de qué manera contribuyen algunos periódicos al engrandecimiento y progreso de Euskaria.

"Los diarios locales *El Pueblo Vasco* y *La Gaceta* vienen sosteniendo nueva discusión sobre cuestiones políticas, viéndose desde el primer momento que este último periódico se ha colocado en el lugar quebradizo á que le conduce la pasión política."

### DESGRACIA TERRIBLE—

Ha fallecido en Bilbao el niño de cuatro años Carlos Gernica, que aprovechando la circunstancia de encontrarse sus padres durmiendo, se levantó de la cama y fué á la despensa, donde se bebió una botella de aguardiente.

La infeliz criatura sufrió un ataque agudo de alcoholismo, que le produjo la muerte.

### UNA SOLEMNIDAD—

Distinguidos elementos de Bilbao intentan celebrar ante el árbol de Gernika el aniversario de la constitución de las Juntas generales del Señorío de Bizcaya.

### BARCOS NUEVOS—

En los astilleros del Nervión se notan algunos trabajos para la construcción de nuevos buques de guerra, caso de que se aprueben los planes del Gobierno.

### MOCION APROBADA—

La moción del concejal nacionalista bilbaíno señor Torre puede considerarse ya virtualmente aprobada pues los concejales liberales que eran los que con su voto decidían la situación han acordado emitirlo favorablemente.

Esta moción se refiere al aumento de nueve horas de la jornada de los obreros.

### LOS INGENIEROS INDUSTRIALES—

En virtud de una comunicación recibida del Marqués de Morella los ingenieros industriales de Bilbao han desistido de marchar por ahora á Madrid á organizar la proyectada manifestación ante el gobierno.

### DE LEZAMA—

En el ferrocarril de Lezama ha explotado una caldera produciendo lesiones de consideración al maquinista.

### LA PAPELERA ESPAÑOLA—

Próximamente celebrará junta general en Bilbao la sociedad Papelera Española.

A esta junta se concede gran importancia por los acuerdos que en ella puedan adoptarse.

El aumento del capital en el último ejercicio asciende á 335.000 pesetas, el de la fabricación á 150.000 toneladas y las ganancias á 96.000 pesetas.

Uno de los proyectos consiste en aumentar la fabricación de papel en cuarenta mil toneladas con una considerable reducción en los precios.

### LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

No hemos recibido noticias de esta sección por el último correo.